

Kulturtage von Bosnien und Herzegowina in Wien

2. Oktober bis 17. November 2013

ein Projekt mit der
Botschaft von Bosnien und Herzegowina



**Botschaft von
Bosnien und
Herzegowina**

Das Leben ist voller Höhen
und Tiefen. Wir sind für Sie da.

Willkommen bei der
Bank Austria
Member of **UniCredit**

Liebe Leserin, lieber Leser!

Die Bank Austria ist innerhalb der UniCredit, einer führenden europäischen Bankengruppe, für 14 Länder in der Region Zentral- und Osteuropa (CEE) verantwortlich. Unsere Tochterbanken in Bosnien und Herzegowina sind in der lokalen Wirtschaft tief verwurzelt. Sie sind mit ihren mehr als 120 Niederlassungen und 22 Prozent Marktanteil die Nummer eins auf dem lokalen Bankenmarkt und werden regelmäßig mit renommierten internationalen Preisen ausgezeichnet.

Wir fördern Kunst und Kultur in der CEE und SEE-Region

Die Bank Austria stellt ihre Kompetenz nicht nur in ihrem Kerngeschäft unter Beweis. Unsere führende wirtschaftliche Stellung in zahlreichen Ländern Zentral-, Ost- und Südosteuropas bedeutet für uns auch, gesellschaftliche Verantwortung zu übernehmen. Daher sind wir im Kultursponsoring besonders aktiv. Bosnien und Herzegowina sind hier immer wieder prominent vertreten:

- Den Bank Austria Literaris, ein hochdotierter, in dieser Form einzigartigen Förderpreis für Literatur aus Zentral-, Ost- sowie Südosteuropa, gewann 2012 im Bereich „Lyrik“ Adisa Bašić, eine aus Bosnien und Herzegowina stammende junge Autorin, Journalistin und Literaturkritikerin.
- Beim jährlich von der Austria Presse Agentur und der Bank Austria ausgeschriebenen Journalistenpreis „Writing for CEE“ haben sich mit Sefik Dautbegović (2006) und Azra Nuhefendić (2010) bereits ein Journalist bzw. eine Autorin aus Bosnien und Herzegowina in die Liste der Preisträger eingetragen.

Mit den Kulturtagen von Bosnien und Herzegowina in Wien führt die Bank Austria die Vorstellung von Ländern der Region Zentral- und Osteuropa sowie Südosteuropa weiter fort. Gemeinsam mit der Botschaft von Bosnien und Herzegowina laden wir Sie ein, dieses Land aus einer zeitgenössischen Perspektive näher kennenzulernen. Ein Land an der Schnittstelle zwischen Orient und Okzident, das mit Österreich durch eine wechselvolle gemeinsame Geschichte verbunden ist.

Nutzen Sie die Gelegenheit und lernen Sie zeitgenössische Künstlerinnen und Künstler aus Bosnien und Herzegowina kennen: Besuchen Sie die Ausstellungen oder eines der Konzerte, die in der Bank Austria in der Schottengasse stattfinden! Oder lernen Sie Tänze von Bosnien und Herzegowina in der Brunnenpassage in Ottakring, wo Sie auch einen Filmabend besuchen können!

Herzlich Willkommen Bosnien und Herzegowina!

Gianni Franco Papa
Stellvertretender Vorstandsvorsitzender UniCredit Bank Austria
Vorstand CEE Division

Grußworte der Botschafterin von Bosnien und Herzegowina in der Republik Österreich

Sehr geehrte Damen und Herren, hochgeschätzte Liebhaber der Kultur und liebe Freunde von Bosnien und Herzegowina!

Bosnien und Herzegowina ist ein kleines Land mit einer sehr reichen Geschichte und Kultur, die einen großen Einfluss auf die anderen Balkanstaaten und manchmal sogar auf die ganze Welt hatte. Dies beweisen nicht zuletzt die zwei Nobelpreisträger, die Bosnien und Herzegowina hervorgebracht hat: Ivo Andrić, Nobelpreisträger für Literatur und Vladimir Prelog, Nobelpreisträger für Chemie. Eines der wichtigsten Merkmale der Kultur von Bosnien und Herzegowina ist ethnische und religiöse Vielfalt, welche die Tradition, die Kultur und die Religion - kurz das Zusammenleben - bestimmt. Mit der Förderung der interkulturellen Dialoge leisten wir einen Beitrag zur Überwindung der Unterschiede und schaffen so die Basis für eine nachhaltige Gesellschaft.

Die Kulturtage von Bosnien und Herzegowina in Wien sind eine besondere Gelegenheit um mit Künstlern und Intellektuellen aus Bosnien und Herzegowina und Österreich in den Dialog zu treten. Die Veranstaltungen werden einen wichtigen Beitrag für ein besseres Verständnis der kulturellen Vielfalt und Schönheit von Bosnien und Herzegowina leisten. Ich bin sehr froh, dass Bosnien und Herzegowina von erfolgreichen Künstlern unserer Heimat repräsentiert wird, die in Österreich leben und arbeiten und eine Brücke zwischen unseren beiden Ländern darstellen.

Ich möchte mich bei allen Organisatoren und Teilnehmern, die mit ihrer Arbeit zur Verwirklichung dieses Projektes beigetragen haben, ganz herzlich bedanken. Mein besonderer Dank gilt der Bank Austria, die die Organisation der Kulturtage von Bosnien und Herzegowina in Wien im Herbst 2013 vorgeschlagen und im hohen Maß unterstützt hat.

Ich möchte diese Gelegenheit auch nutzen, um Sie zu den zahlreiche Veranstaltungen, die auch die regionalen Grenzen aufbrechen werden, einzuladen und dabei einzutauchen in das vielfältige, kulturelle Leben von Bosnien & Herzegowina.

Herzlich willkommen und gute Unterhaltung!

Botschafterin von Bosnien und Herzegowina in der Republik Österreich

Dr. Tanja Milašinović Martinović



**Botschaft von
Bosnien und Herzegowina**

Donnerstag, 3. Oktober 2013

AUSSTELLUNG: JAKOV BARARON UND SUAD BIJEDIĆ

Kassensaal des Kundenzentrums der Bank Austria Schottengasse 6-8, 1010 Wien

Eintritt frei!

Ausstellungsdauer: bis 22. Oktober 2013 (während der Öffnungszeiten*)



© Jakov Bararon



© Suad Bijedić

Jakov Bararon

wurde 1939 in Belgrad geboren, besuchte die Akademie für Angewandte Kunst in Belgrad und studierte bis 1968 an der Akademie de Beaux Arts in Paris. Nach seiner Rückkehr nach Sarajewo folgten Ausstellungen in ganz Europa. 1992 emigrierte er nach Wien, wo er wieder künstlerisch sehr aktiv wurde. Ausstellungen u.a. in Wien, Ljubljana, Tel Aviv, Madrid, Genf, Vevey, Bremen, Zürich, Zagreb, Chicago, Graz.

Suad Bijedić

wurde 1957 in Foča in Bosnien und Herzegowina geboren und schloss 1982 sein Studium der Malerei in Sarajevo ab. Seit 1996 ist er Mitglied der „Berufsvereinigung der bildenden Künstler Österreichs und seit 2005 Mitglied der internationalen „Association of Art“ (UNESCO). Zahlreiche Ausstellungen in Österreich sowie im Ausland. Suad Bijedić lebt und arbeitet als freischaffender Künstler in Klagenfurt (www.atelier-bijedic.at).

***) Die Ausstellung kann bis 22. Oktober 2013 während der Öffnungszeiten Mo-Fr 8.00 - 15.00 Uhr und Do 8.00 - 17.30 Uhr besichtigt werden.**



**Botschaft von
Bosnien und Herzegowina**

Donnerstag, 10. Oktober 2013

KONZERT „AJVAR UND STERZ“ MIT NATAŠA MIRKOVIĆ

Kundenzentrum der Bank Austria, Schottengasse 6-8, 1010 Wien

Eintritt frei! – Nur mit Eintrittskarte!

Kostenlose Eintrittskarten sind über das Ticketing in jeder Bank Austria Filiale erhältlich – Achtung beschränkte Sitzplatzkapazität!



„Ajvar und Sterz“

Die bosnische Sängerin Nataša Mirković und der österreichische Drehleier-Virtuose Matthias Loibner präsentieren ein Duo-Programm der ganz besonderen Art. Beide sind bekannte Größen der internationalen Worldmusik-Szene und Ajvar & Sterz steht für ein außergewöhnliches Musikereignis. Südosteuropäische Balladen, Klagelieder und die Tradition der Sevdalinka Lieder erhalten durch Mirković Gesang, der von der Drehleier Loibners auf unnachahmliche Weise begleitet wird, ein ganz neues Gewand und wunderbaren musikalischen Flair.

Nataša Mirković

Sängerin und Schauspielerin aus Bosnien und Herzegowina, studierte Musikwissenschaften sowohl in Sarajevo als auch in Graz und klassischen Gesang, Lied & Oratorium ebenfalls in Graz. Ihr solistisches Engagement reicht von der Grazer Oper bis hin zur Volksoper Wien, wo sie in einigen Schauspiel-, Opern-, Musical Produktionen und Barockoperen brillierte. Diese unglaubliche Vielseitigkeit, erkannte selbst in Hollywood der Komponist Gabriel Yared. Nataša Mirković sang den Titelsong „When the heart dies“ zu Angelina Jolies Filmregie-Debut „In the land of blood and honey“. Neben zahlreichen Konzertreisen unterrichtet Nataša Mirković ihre eigene Gesangsmethode die „Universelle Stimmführung“ in Workshops. (www.mirkovic-dero.com)



**Botschaft von
Bosnien und Herzegowina**

Donnerstag, 24. Oktober 2013

AUSSTELLUNG „ALLE MEINE ENGEL“ VON FRANJO LIKAR

Kassensaal des Kundenzentrums der Bank Austria, Schottengasse 6-8, 1010 Wien

Eintritt frei!

Ausstellungsdauer: bis 15. November 2013 (zu den Öffnungszeiten*)



„Alle meine Engel“

„Wenn ich einen Titel für diese Ausstellung suchen soll, dann entscheide ich mich für meine alte Metapher aus dem esoterischen Bereich „Alle meine Engel“. Dieses Thema habe ich in den letzten Jahren immer spontan benützt und ich kann sagen, dass es in meinem ganzen Leben als bildender Künstler von Bedeutung war“.

Franjo Likar

wurde 1928 in Varaždin geboren und lebt seit 1992 in Klagenfurt (dort ist er auch Mitglied des Kärntner Kunstvereines) und in Brela/Kroatien. Bis 1951 studierte er an der Hochschule für Bildende Künste in Sarajevo. Seine Werke sind u.a. im Museum of Modern Art in New York, im Nationalmuseum Belgrad, in der Moderne Galerija Laibach und im Museum Sztuki Współczesna Warschau ausgestellt.

Alte Meister werden von Franjo Likar bearbeitet und vorzugsweise ergänzt und verbessert. Dabei werden – besonders in letzter Zeit – Wörter in seine Bilder integriert und in digitalisieren großformatigen Collagen Kunst- und Kitschmotive verbunden und übermalt. Er arbeitet auch gerne mit Textilien, die mit Skulpturen zu Reliquien arrangiert werden.

***) Die Ausstellung kann bis 15. November 2013 während der Öffnungszeiten Mo-Fr 8.00 - 15.00 Uhr und Do 8.00 - 17.30 Uhr besichtigt werden.**



**Botschaft von
Bosnien und Herzegowina**

Donnerstag, 24. Oktober 2013

**KONZERT: MAJA MIJATOVIĆ
„harPSIchord“ - Kostbarkeiten für Cembalo solo“**

Kundenzentrum der Bank Austria, Schottengasse 6-8, 1010 Wien

Eintritt frei! – Nur mit Eintrittskarte!

Kostenlose Eintrittskarten sind über das Ticketing in jeder Bank Austria Filiale erhältlich –
Achtung beschränkte Sitzplatzkapazität!



„harPSIchord“ - Kostbarkeiten für Cembalo solo

Dieses Programm ist ein Streifzug durch die Cembalomusik von einst und heute. Es nimmt seinen Ausgang im 18. Jahrhundert und führt uns zu PSI des zeitgenössischen österreichischen Komponisten Christian Diendorfer, dessen zweiter Teil „PSI Song“ an diesem Abend seine Uraufführung erleben wird.

Maja Mijatović, Cembalo

geboren in Mödling, wuchs in Sarajewo, Bosnien und Herzegowina auf, studierte Querflöte an der Musikakademie in Sarajevo und an der Universität für Musik Wien. Hier absolvierte sie ihr Cembalostudium bei Wolfgang Glüxam. Weiterführende Studien bei Augusta Campagne, Sally Sargent und Eugène Michelangeli runden ihre Ausbildung ab. Das vielfältige Repertoire der Alten Musik und die Musiksprache der zeitgenössischen Avantgarde bilden die Schwerpunkte ihrer künstlerischen Arbeit. Dies führt zu einer regen Zusammenarbeit mit zeitgenössischen Komponisten. Mitwirkung bei Konzerten und Festivals für Alte und Neue Musik. Als Solistin und Kammermusikerin wirkt sie im Bereich der zeitgenössischen und der Alten Musik. Sie ist Mitgründerin des Ensembles Klingekunst.
(www.klingekunst.at)



**Botschaft von
Bosnien und Herzegowina**

Donnerstag, 7. November, 19.30 Uhr

LESUNG ADISA BAŠIĆ

Preisträgerin des Bank Austria Literaris, Lyrik - 2012

Buchhandlung ORLANDO, Liechtensteinstraße 17, 1090 Wien



Bank Austria Literaris - Großer Preis für Literatur aus Ost- und Südosteuropa

Ost- und Südosteuropa sind reich an literarischen Talenten. Diese zu entdecken und zu fördern ist Anliegen des Bank Austria Literaris, der 2012 zum 4. Mal vergeben wurde. Die Preisträgerin Adisa Bašić aus Bosnien & Herzegowina liest aus ihren prämierten Texten. Eine Schauspielerin wird die deutschsprachige Übersetzung lesen.

Adisa Bašić

Geb. 1979 in Sarajevo, Bosnien und Herzegowina. Studium der Vergleichenden Literaturwissenschaft und Nachdiplomstudium im Fach Menschenrechte und Demokratie. Unterrichtet Poesie und Kreatives Schreiben als Assistentin an der Philosophischen Fakultät in Sarajevo, Komparative Literaturwissenschaft. Arbeitet auch als Journalistin und Literaturkritikerin für die Wochenzeitschrift Slobodna Bosna.

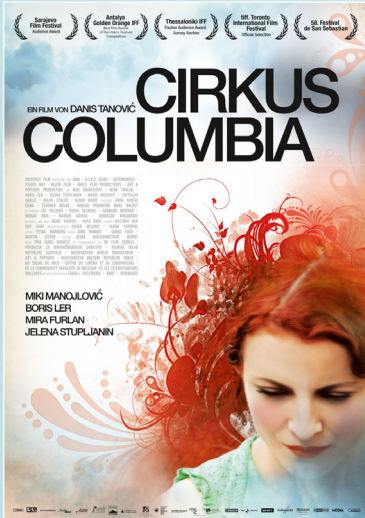
Lyrikbände: Havine Recenice (Havas Sätze, 1999), Trauma Market (2004) und Promotivni spot za moju domovinu (Ein Werbespot für meine Heimat, 2011).

Freitag, 15. November 2013, 20.00 Uhr

CINEMARKT – KINOABEND IN DER BRUNNENPASSAGE
Cirkus Columbia (BIH 2010, Regie: Danis Tanović)

Brunnenpassage, Brunnengasse 71, 1160 Wien

EINTRITT FREI: Pay as you can (im Sinne einer Umverteilung)



Cirkus Columbia

Ein Dorf in Herzegowina im Sommer 1991. Nach Jahren kommunistischer Führung wird eine neue demokratische Regierung gewählt. GegnerInnen des alten Systems kehren in ihr Land zurück. Auch Divko Buntić hofft nach 20 Jahren Exil auf einen Neuanfang in der Heimat. In einem roten Mercedes, mit der jungen Schönheit Azra an seiner Seite und vielen Deutschen Mark im Gepäck ist er angereist, um die Kleinstadt in dieser politisch unsicheren Zeit auf Trab zu bringen. Neben seiner Exfrau trifft er hier auch zum ersten Mal auf seinen mittlerweile beinahe erwachsenen Sohn. Die Spannungen zwischen dem neuen „Provinzfürsten“ Divko und der Dorfgemeinschaft nehmen genauso zu wie auch die Konflikte zwischen seiner neuen und alten Familie und niemand scheint die Zeichen zu lesen, die rings herum bereits das Ende Jugoslawiens ankündigen. Der bosnische Filmemacher Danis Tanovic wendet sich mit der politischen Komödie Cirkus Columbia erneut dem Krieg in seiner Heimat zu. Im Gegensatz zu seinem Oscar-gekrönten Debüt No Man's Land siedelt er die Handlung diesmal an den Vorabend des Krieges an. (Originalfassung mit deutschen Untertiteln)

KunstSozialRaum

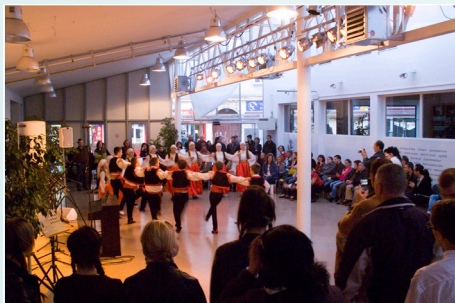
brunnenpassage

Samstag, 16. November 2013, 14.00 – 16.00 Uhr

SATURDANCE

– Tänze aus Bosnien und Herzegowina mit Semir Herak

Brunnenpassage, Brunnengasse 71, 1160 Wien



Saturdance

ist ein seit 2007 bestehendes kostenloses und offenes Tanzangebot. Jeden Samstag wird bei Saturdance eine neue Tanzrichtung vorgestellt. Ziel ist es, Menschen möglichst unverbindlich einen Zugang zu Tanz und Bewegung zu vermitteln, vor allem jenen, die in ihrem alltäglichen Leben keine Möglichkeit haben, sich dieser Kunst- und Bewegungsform zu nähern. Angeleitet von professionellen Tanzschaffenden können Interessierte verschiedener Herkunft und aller Alterstufen durch gemeinsames Erkunden verschiedener Tanzstile einen positiven Zugang zu Tanz und Zueinander finden.

Hier werden Interessierte die Möglichkeit haben, unter der Leitung des Tänzers Semir Herak, Tänze aus Bosnien und Herzegowina kennen zu lernen. Sie sind alle herzlich eingeladen mitzumachen. Eine Anmeldung ist nicht notwendig, Tanzerfahrung ist nicht erforderlich. Einfach kommen und mittanzen!

KunstSozialRaum

brunnenpassage

Sonntag, 17. November 2013, 10.00 bis 13.00 Uhr

PIKNIK

- ein gemeinsames Frühstück in der Brunnenpassage

Brunnenpassage, Brunnengasse 71, 1160 Wien

Eintritt frei!



Die Brunnenpassage lädt einen Sonntag im Monat von 10 - 13 Uhr zum gemeinsamen Piknik ein! Einfach ein Marmeladeglas oder ein paar Oliven einpacken und mitbringen. Hier finden Sie Menschen, die Börek oder Kuchen anbieten und mit denen es sich großartig Frühstücken läßt. Diesmal gibt es Spezialitäten aus Bosnien und Herzegowina und DJ-Line.

Wer mehr über die Brunnenpassage erfahren möchte, ist herzlich willkommen.
(www.brunnenpassage.at)

Brunnenpassage

Die Brunnenpassage liegt inmitten des großen Marktplatzes am Wiener Brunnenmarkt. Eine Gegend, die bekannt ist für ihre kulturelle Vielfalt. Die Brunnenpassage versteht sich als Modellprojekt für neuartige Begegnungsmöglichkeiten über Kunst. In der Brunnenpassage können Menschen unterschiedlicher Herkunft an Kunstprojekten mitwirken und sich dabei kennenlernen. Weit über die Bezirksgrenzen hinweg ist sie ein Ort, in dem kulturelle Vielfalt und soziale Teilhabe beispielhaft gelebt wird.

Von der Brunnenpassage seit der Gründung 2007 erfolgreich erprobte Konzepte werden bereits in andere Bundesländer adaptiert. Es werden jährlich mehr als 400 Veranstaltungen durchgeführt mit 22.000 größtenteils aktiv mitwirkenden BesucherInnen pro Saison. Vernetzungen mit Kooperationsprojekte bestehen weltweit. Im Laufe ihres Bestehens hat die Brunnenpassage diverse eigene Bühnenproduktionen umgesetzt und hat wienweit und auch international viele Kooperationspartner.

Die Brunnenpassage ist eine Einrichtung der Caritas Wien.

KunstSozialRaum

brunnenpassage

Kooperationspartner der Kulturtage von Bosnien und Herzegowina

Botschaft von Bosnien und Herzegovina

Mail: bhbotschaft@bhbotschaft.at

www.bhbotschaft.at



**Botschaft von
Bosnien und
Herzegowina**

Brunnenpassage

Brunnenmarkt/Yppenplatz

Mail: info@brunnenpassage.at

www.brunnenpassage.at

KunstSozialRaum

brunnenpassage

KulturKontakt Austria

Kultursponsoring

Mail: kulturfoerderung@kulturkontakt.or.at

www.kulturkontakt.or.at



Buchhandlung Orlando

Liechtensteinstraße 17, 1090 Wien

service@orlandobuch.at

www.orlando.at



UniCredit Bank Austria

Kultursponsoring

Mail: kultursponsoring@unicreditgroup.at

www.bankaustria.at, <http://kultur.bankaustria.at>



Das Leben ist voller
Höhen und Tiefen.



Wir sind
für Sie da.

Finanzgeschäfte sind kompliziert genug. Deshalb sprechen wir eine einfache und verständliche Sprache. Denn wir wissen: Nur wenn wir uns verstehen, können wir auch die richtige Lösung für Sie finden.

www.bankaustria.at

Willkommen bei der
 **Bank Austria**
Member of  **UniCredit**